

Malinche, pero también podrían estarse refiriendo a doña Isabel Moctezuma, quien tuvo un gran poder en los primeros años de la conquista y en cierto sentido, jugó el papel de malinche. Entre los concheros, la malinche juega un papel muy importante en los rituales: hay malinche de somador, de campana, de mesa y la “reina Malinche”. Ya hemos visto cómo se le menciona frecuentemente en las alabanzas. Podríamos aventurar que es un título jerárquico para designar a una mujer que tiene un papel ambiguo en el imaginario popular, ya que en prácticamente todas las danzas indígenas hay una malinche (González Torres, 2005: 60-62). Sobre este personaje, Flores Moncada tiene una opinión particular. En primer lugar, enfatiza su importancia en el ritual, sobre todo de la malinche de bastón, papel que explica como la contraparte femenina del capitán de la mesa:

[...] “la reina Malinche” [era] resultado de condiciones físicas de belleza y juventud. Su función era la de recibir junto con la capitana de somador a los nuevos integrantes con cantos de alabanza. [También] se fijaba que todo estuviera en perfecto orden y que cada integrante del grupo tuviera todas sus “armas listas”. La somadora era llamada capitana de somador y era generalmente de mayor edad que la Malinche, además la Malinche era como su “reina”, del primer capitán... a veces también su amante. Algunos capitanes buscaban muchachas muy jóvenes a propósito (Flores Moncada, mecanoscrito).